

SUGUN

εξορία

# Artistes en exil

EXILE

## nouveaux paradigmes esthétiques ?

Organisation :  
Jeanne-Marie Carton-Charon,  
Sibylle Goepper,  
Paloma Otaola

منفى

ESILIO

23, 24, 25

JUIN 2022

WYGNANIE

流亡

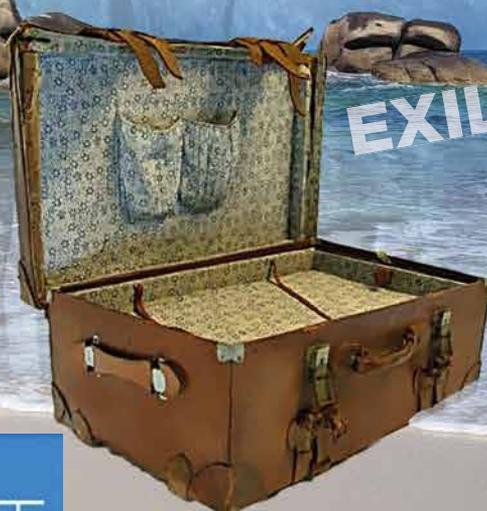
MILC et Salle de la Rotonde

ξενιτεμός

Изнанание

EXIL

EXILIO



## JEUDI 23 JUIN

Amphithéâtre de la MILC - 35, rue Raulin Lyon 7<sup>e</sup>

- 13h **Accueil des participants**
- 13h30 **Introduction par Isabelle Delpla, VP-recherche, Corrado Neri, directeur de l'IETT, et les organisatrices du colloque**
- 14h-14h45 **Conférence inaugurale - présidence : Sibylle Goepper (Lyon 3)**  
*Exil : l'art du nulle part*  
Alexis NUSELOVICI (Aix-Marseille)
- 14h45-15h15 **Discussion**
- 15h15-15h30 *Pause*

### Session 1 **L'exil au cœur de l'œuvre - présidence : Sibylle Goepper (Lyon 3)**

- 15h30-15h50 *Enjeux esthétiques et épistémologiques des écritures de l'exil en langue française*  
Luisa MONTES VILLAR (Grenade)
- 15h50-16h10 *De la migration à l'exil : le cas du roman arabe*  
Miloud GHARRAFI (Lyon 3)
- 16h10-16h30 *Vérité du rêve et tautologie du réel. L'exil de Remedios Varo ou les espaces d'enracinement*  
Francisco VILLANUEVA (Lyon 3)
- 16h30-16h50 **Discussion**
- 16h50-17h10 *Pause*

### **Présidence : Marie-Agnès Gay (Lyon 3)**

- 17h10-17h30 *Czesław Miłosz à la recherche de la patrie perdue*  
Sara QUONDAMATTEO (Venise/ Paris Sorbonne)
- 17h30-17h50 *Exile in three novels by Dinaw Mengestu*  
Patrycja KURJATTO-RENARD (Dunkerque)
- 17h50-18h10 *Discussion*

*Fin de la première journée*

### **19h Apéritif dinatoire – Salle de convivialité MILC**

## VENDREDI 24 JUIN

Amphithéâtre de la MILC - 35, rue Raulin Lyon 7<sup>e</sup>

### Session 2 **Entre rupture et continuité - présidence : Natalia Gamalova (Lyon 3)**

- 9h-9h20 *Hanns Eisler, de Berlin à Berlin-Est : double-exil et pérégrinations esthétiques*  
Elise PETIT (Grenoble)
- 9h20-9h40 *Alexandra Pregel, peintre à double exil et à l'âme torturée*  
Rosina NEGINSKY (Springfield)

- 9h40-10h **Oskar Rabine, de la nécessité de l'exil pour devenir un artiste reconnu et libre**  
Cristelle PATTU (Paris)
- 10h-10h20 **L'étrangéité féconde de la poésie arménienne d'exil en France**  
Stéphane CERMAKIAN (Aix-Marseille)
- 10h20-10h50 **Discussion**
- 10h50-11h10 *Pause*

**Présidence : Miloud Gharrafi (Lyon 3)**

- 11h10-11h30 **En exil avec Hannah Arendt : le poète syrien Mohamad Alaaedin Abdul Moula**  
Emmanuelle TERRONES (Tours)
- 11h30-11h50 **Re-/dire l'exil : asile et réfugiance dans la fiction arabe contemporaine**  
Annamaria BIANCO (Aix-Marseille/ Naples)
- 11h50-12h10 **Diala Brisly : déplacement, mémoire et réparation**  
Geneviève GUETEMME (Orléans)
- 12h10-12h30 **Discussion**
- 12h30-14h30 *Repas de midi (Buffet)*

**Session 3 Passages et transferts - présidence : Marie Mianowski (Grenoble)**

- 14h30-14h50 **George Moore (1852-1933), écrivain en exil et passeur du Théâtre Libre d'Antoine**  
Michel BRUNET (Lille)
- 14h50-15h10 **L'écriture au-delà des frontières dans le théâtre colombien : une dramaturgie du lien.**  
Gabriella SERBAN (Lyon 3)
- 15h10-15h30 **François Cheng de l'exilé au passeur de culture**  
Guochuan ZHANG (Paris)
- 15h30-15h50 **Discussion**
- 15h50-16h10 *Pause*

**Présidence : Paloma Otaola (Lyon 3)**

- 16h10-16h30 **Rodolfo Halffter (1900-1987) in the Mexican Exile: From Musician "Transterrado" to Pioneer of the Twelve-Tone Technique**  
Christiane HEINE (Grenade)
- 16h30-16h50 **Po Nyima, ou le Georges Brassens tibétain**  
Chloé LUKASIEWICZ (Paris-Nanterre)
- 16h50-17h10 **Discussion**

18h30-20h **Table ronde** Salle de la Rotonde - 18, rue Chevreul Lyon 7<sup>e</sup> :  
« **Exil et création : défis, langues, générations, représentations** »

En présence de **Judith Depaule** (directrice de la Maison des artistes en exil, Paris),  
**Florence Mialhe** (réalisatrice du film d'animation « *La Traversée* »),  
**Ibraheem Ramadan** (réalisateur du film « *Double vision* »)

**Repas au restaurant**

# SAMEDI 25 JUIN

Amphithéâtre de la MILC - 35, rue Raulin Lyon 7<sup>e</sup>

## Session 3 **Passages et transferts - présidence : Jacqueline Estran (Lyon 3)**

- 9h-9h20 ***Mou Tun-fei, exil<sup>2</sup> : de Taiwan à Hong Kong, du film d'auteur à l'exploitation***  
Corrado NERI (Lyon 3)
- 9h20-9h40 ***A Family Tour : La lutte d'un cinéaste exilé pour affirmer son identité et sa liberté de création***  
Giorgio CECCARELLI (Lyon 3)
- 9h40-10h ***Dilemmes, compromis et stratégies de contournement des artistes ouïghours en exil***  
***Uyghur artists in exile: challenges and strategies in times of crisis***  
Vanessa FRANGVILLE / Sonya IMIN (Bruxelles)
- 10h-10h20 **Discussion**
- 10h20-10h40 **Pause**

## Session 4 **Réception, canonisation et postérité**

- **présidence : Jeanne-Marie Carton-Charon (Lyon 3)**

- 10h40-11h ***Quand l'exil devient un topos littéraire : la tradition irlandaise en héritage***  
Vanina JOBERT (Lyon 3)
- 11h-11h20 ***Incarner le passage frontalier : le cas de la littérature contemporaine anglophone des réfugié.e.s***  
Jessica SMALL (Grenoble)
- 11h20-11h35 **Discussion**
- 11h35-11h50 **Pause**
- 11h50-12h10 ***Écrire sur la frontière : Gazmend Kapllani entre Albanie, Grèce et États-Unis***  
Sophie COAVOUX (Lyon 3)
- 12h10-12h30 ***Étude de la représentation de l'Exil dans Human Flow d'Ai Weiwei et dans le documentaire Ai Weiwei Drifting d'Eva Mehl et Bettina Kolb***  
Fanny PALDACCI (Lyon 3)
- 12h30-13h **Discussion**

*Clôture du Colloque*

### Comité d'organisation :

Jeanne-Marie Carton-Charon (Lyon 3)

Sibylle Goepper (Lyon 3)

Paloma Otaola (Lyon 3)

### Contact :

[sibylle.goepper@univ-lyon3.fr](mailto:sibylle.goepper@univ-lyon3.fr)

### Comité scientifique :

Jacqueline Estran (Lyon 3)

Laurence Denooz (Nancy)

Natalia Galamova (Lyon 3)

Marie Mianowski (Grenoble)

Patrick Farges (Paris)

Nicolas Balutet (Valenciennes)